



## LIVRET DU PARTICIPANT



### الندوة التوجيهية الأولى للتربية والبحث

## Conférence d'Orientation pour l'Education et la Recherche

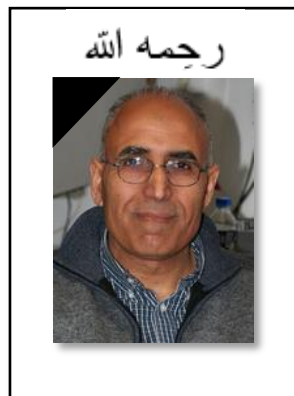
30 novembre, 1<sup>er</sup> et 2 décembre 2023

Au CIFFIP Lac 2

اقرأ، تتعلم

Apprendre à lire pour apprendre

*Nous souhaitons dédier cette conférence à notre regretté  
Si Lassaad Mouelhi, notre professeur, notre collègue, notre ami.*



*Son sérieux et son dévouement, son expertise et son enthousiasme  
ont été des moteurs essentiels de notre travail de recherche  
collaborative.*

*Nous souhaitons rendre hommage à sa capacité à fédérer les  
efforts, à sa grande générosité intellectuelle, à sa ténacité dans la  
défense des projets qu'il faisait siens. Il a été un pilier central de  
notre réussite collective.*

*Son investissement a non seulement enrichi notre projet, mais il a  
également laissé une marque profonde qui perdurera dans nos  
réalisations futures.*

*Nous tenions à exprimer notre gratitude car sans sa présence  
inspirante, cette conférence n'aurait pas lieu.*

*La cellule CHERI et l'équipe du CIFFIP*

## Une première conférence d'orientation pour améliorer les compétences des primo-lecteurs tunisiens

Suite à différentes évaluations internationales et locales, en particulier l'évaluation EGRA de 2021, un constat alarmant a été dressé sur les compétences en lecture-écriture des élèves tunisiens dans le secteur public. Dès lors il semblait impérieux de trouver des réponses fondées, efficaces et durables à ce constat en s'appuyant sur la recherche, sur l'expérimentation et sur des données probantes.

Comment mieux former nos jeunes lecteurs afin qu'ils puissent lire, écrire, comprendre des textes et apprendre ?

La première réponse a été la mise en place par le CIFFIP d'une Cellule Hybride d'Etudes, de Recherches et d'Innovation (CHERI), associant chercheurs universitaires et inspecteurs, afin de lancer des recherches collaboratives sur l'enseignement-apprentissage de la lecture en Tunisie.

La seconde réponse tient dans cette Conférence d'Orientation : réunir, pendant 3 jours, des chercheurs et des acteurs éducatifs tunisiens pour réfléchir collaborativement à des pistes d'intervention pour améliorer l'enseignement-apprentissage de la lecture.

Comment intervenir en termes de recherches à mener ? Comment identifier quelles sont les pratiques efficaces ? Quelles approches préconiser ? Quels outils proposer aux acteurs ? Quelles formations offrir ?

Pour nous aider à répondre à ces questions, nous avons mobilisé des experts tunisiens, Français et internationaux, en particulier des experts venant de pays dont le système éducatif partage avec la Tunisie cette richesse et cette chance mais aussi cette gageure pour leur jeunesse, d'apprendre à lire à la fois l'arabe et une autre langue, d'apprendre à l'école à la fois en arabe et en français.

### Votre rôle en tant que participant

Dans cette conférence d'un type un peu particulier, il n'y a pas de « public ». Nous vous avons réunis, chercheurs, acteurs éducatifs et responsables du Ministère de l'Education ou de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, pour débattre et esquisser des pistes de travail à même de nourrir les réflexions actuelles de la communauté éducative sur cette question vive qui interroge notre système éducatif : comment améliorer l'enseignement-apprentissage de la lecture en arabe et en français ?

Les interventions organisées en 3 panels sont là pour éclairer un travail collaboratif et pour participer à l'élaboration d'une réponse aux 3 questions soulevées :

1. Comment apprend-t-on à lire ? Comment apprendre à lire en Tunisie ?
2. Quelles pratiques ?
3. Quels outils curriculaires ?

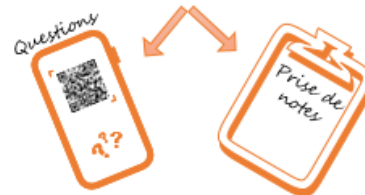
A partir des propositions des 3 panels, nous vous proposerons de co-construire en atelier une analyse étayée qui va nourrir un document d'orientation à l'usage des acteurs éducatifs et des acteurs de la recherche.

une Conférence d'Orientation

# Comment ça marche ?

1 panel ⇔ 1 question

« Sur quels fondements théoriques peut-on s'appuyer ? »



des ateliers collaboratifs



un document d'orientation



à la communauté académique

à la communauté éducative

## Panel 1 : Fondements théoriques et contextualisation



POUR POSER VOS QUESTIONS AUX INTERVENANTS DU PANEL 1, allez à l'adresse suivante ou flashez le QR-code

<https://digistorm.app/p/6748096>

*Nous ne pourrons prendre les questions de la salle à l'oral !!*

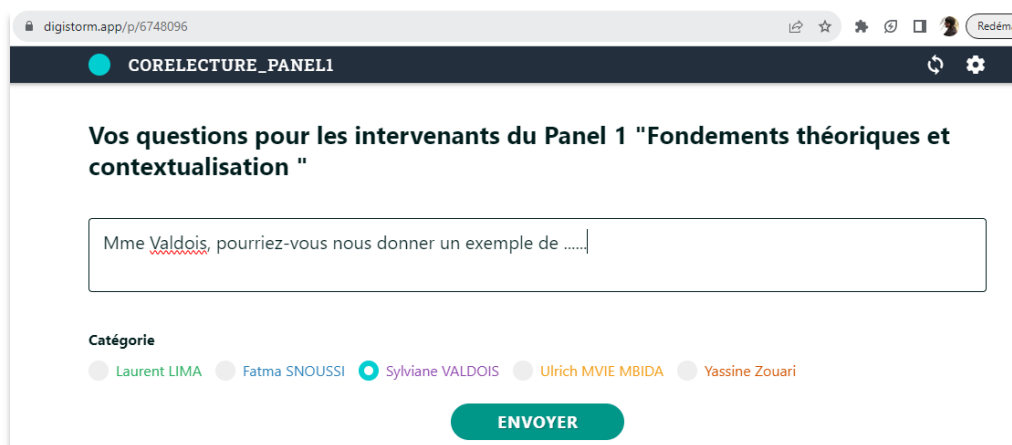
**Laurent Lima** : *En quoi le modèle simple de la lecture peut-il être une ressource pour la recherche sur la lecture et pour les pratiques d'enseignement de l'écrit ?*

**Fatma Snoussi** : *Les prérequis et les prédicteurs de l'apprentissage de la lecture en langue arabe : Etude en contexte tunisien.*

**Sylviane VALDOIS** : *Interroger la question des invariants scientifiques de l'apprentissage de la lecture : comment apprend-t-on à lire ? Que sait-on de cette question dans une situation de multilinguisme ?*

**Albogaste Ulrich MVIE MBIDA** : *L'approche ELAN de l'enseignement-apprentissage de la lecture-écriture : un modèle intégré d'enseignement-apprentissage de la lecture-écriture articulant une langue maternelle (L1) et le français, suivant des modalités spécifiques.*

**Yacine Zouari** : *De l'agir pédagogique des enseignants et du sens donné à l'apprentissage : le cas de l'enseignement-apprentissage du français à l'école publique tunisienne.*



The screenshot shows a web browser window with the URL [digistorm.app/p/6748096](https://digistorm.app/p/6748096). The page title is "CORELECTURE\_PANEL1". The main heading is "Vos questions pour les intervenants du Panel 1 'Fondements théoriques et contextualisation'". Below the heading is a text input field containing the text "Mme Valdois, pourriez-vous nous donner un exemple de .....". Underneath the input field is a "Catégorie" section with five radio buttons: "Laurent LIMA", "Fatma SNOUSSI", "Sylviane VALDOIS" (which is selected), "Ulrich MVIE MBIDA", and "Yassine Zouari". At the bottom of the form is a green "ENVOYER" button.

- ❖ **Quels invariants et quelles divergences dans des contextes différents ?**
- ❖ **Les approches présentées vous semblent-elles efficaces et adaptées aux réalités et aux caractéristiques du système éducatif Tunisien et de ses acteurs ?**
- ❖ **Comment contextualiser ces apports ?**



## Panel 2 : Quelles pratiques enseignantes pour l'enseignement-apprentissage de la lecture ?



POUR POSER VOS QUESTIONS AUX INTERVENANTS DU PANEL 2, allez à l'adresse suivante ou flashez le QR-code

<https://digistorm.app/p/7972897>

*Nous ne pourrons prendre les questions de la salle à l'oral !!*

**Nahed Boukadida** : Du langage oral au langage écrit.

**Mounir Manai** : Exploration de l'apport des neurosciences aux pratiques d'enseignement / apprentissage de la lecture chez les primo lecteurs en langue arabe.

**Hosnia Choukri** : L'apprentissage intégré de la lecture dans l'enseignement des langues : promouvoir le décloisonnement, l'interdisciplinarité et la mise en place d'une matière intégrée dite OLED (Oral, Lecture, Ecriture, Dictée).

**Nedra Essid** : Quelles pratiques pédagogiques d'enseignement-apprentissage de la lecture pour favoriser l'engagement des élèves dans leur diversité ? De l'engagement des enseignants et du sens donné à l'apprentissage.

*Afin de préparer le travail en atelier, pouvons-nous répondre aux questions suivantes ?*

- ❖ **D'après ces présentations, quelles pratiques, quels usages existants dans les écoles primaires tunisiennes sont susceptibles de contribuer à la formation d'un lecteur efficace et autonome ?**
  
- ❖ **Au contraire, quelles pratiques sont susceptibles de limiter le développement des compétences ?**





## Panel 3 : Comment construire des outils curriculaires pour améliorer l'enseignement-apprentissage de la lecture ?



POUR POSER VOS QUESTIONS AUX INTERVENANTS DU PANEL 3, allez à l'adresse suivante ou flashez le QR-code

<https://digistorm.app/p/8569215>

*Nous ne pourrons prendre les questions de la salle à l'oral !!*

**Colette Aoun** : Décryptage de l'Enseignement de la Lecture-Écriture dans un système éducatif bilingue : approche convergente proposée dans les manuels de français et d'arabe, fondements théoriques et intérêt de l'approche du point de vue des utilisateurs.

**Henda Khiari** : Itinéraire curriculaire pour apprendre la lecture-écriture en 6ème année de primaire : cohérence, ruptures et progressivité.

**Marina Chammas** : De la conception du manuel de français de 1ère année d'Education de base, à la réforme des programmes : choix et orientations pour l'enseignement-apprentissage de la lecture dans les trois langues à l'école libanaise.

*Afin de préparer le travail en atelier, pouvons-nous répondre aux questions suivantes ?*

- ❖ **Quels points communs et points de divergences dans les présentations, concernant la construction des programmes et concernant la conception des manuels ?**
- ❖ **Qu'est-ce qui vous semble pertinent pour le contexte tunisien ?**
- ❖ **Quelles adaptations vous semblent nécessaires ?**



## PRESENTATION DES INTERVENANTS

### PANEL 1 – Fondements théoriques et contextualisation



**Sylviane VALDOIS :** *Interroger la question des invariants scientifiques de l'apprentissage de la lecture : comment apprend-t-on à lire ? Que sait-on de cette question dans une situation de multilinguisme ?*

Quelles sont les compétences qu'il est important de développer chez les enfants pour leur permettre d'aborder plus facilement l'apprentissage de la lecture ?

L'apprentissage de la lecture est facilité chez les enfants qui ont un bon niveau de maîtrise du langage oral à l'entrée au CP. Ceci amènera à s'interroger sur les situations de diglossie et de multilinguisme.

Dans les langues comme le français, l'apprentissage de la lecture est facilité chez les enfants qui discriminent bien les phonèmes de la langue orale et sont capables d'identifier les unités phonologiques des mots (phonèmes, rimes et syllabes). Mais dans quelle mesure cela est-il directement transposable au contexte tunisien ?

Il est également largement démontré que les enfants qui reconnaissent facilement les lettres et sont capables de les dénommer apprennent plus facilement à lire. Nous verrons que cela représente un enjeu particulier pour l'alphabet arabe comparativement à l'alphabet latin.

Pour apprendre à lire, il faut identifier rapidement les unités orthographiques qui composent les mots (comme les graphèmes, les syllabes ou les morphèmes). Nous verrons que cela mobilise les capacités d'attention visuelle des élèves, non seulement en français où les graphèmes et syllabes sont particulièrement longs mais également en arabe où la morphologie joue un rôle central.

Apprendre à lire implique de mémoriser la forme orthographique des mots. Cela permet de passer de la lecture lente et laborieuse du débutant lecteur à la lecture fluide du lecteur confirmé. Nous verrons le rôle positif de la lecture répétée assistée des mêmes textes pour faciliter la mémorisation de l'orthographe.

Enfin, le but ultime de la lecture est la compréhension des textes écrits. Nous verrons l'importance d'un apprentissage explicite de la compréhension et comment un travail sur la compréhension orale et la fluence facilite la compréhension écrite. Nous verrons également le rôle positif du contexte sémantique en début d'apprentissage et l'importance beaucoup plus forte du contexte pour la lecture experte en langue arabe, comparativement au français.

*Sylviane Valdois est directrice de recherche au CNRS, rattachée au Laboratoire de Psychologie et NeuroCognition de l'université Grenoble-Alpes, à Grenoble (France).*

*Elle mène des recherches sur l'apprentissage de la lecture pour comprendre quelles sont les compétences des élèves qui favorisent un apprentissage réussi. Elle a participé avec l'équipe CogniSciences à la création d'outils permettant la détection précoce des troubles des apprentissages. Son équipe est impliquée dans plusieurs projets nationaux qui visent le développement et la validation d'entraînements numériques pour favoriser l'apprentissage de la lecture chez tous les élèves.*

*Après une formation initiale en orthophonie, Sylviane VALDOIS a suivi un cursus de psychologie expérimentale et de neurosciences en France. Elle a ensuite poursuivi ses études au Canada, où elle a obtenu un doctorat de Neuropsychologie à l'université de Montréal. A son retour en France, elle a été recrutée au CNRS où elle mène des recherches théoriques qui combinent approche expérimentale, neurosciences et*



**Fatma Snoussi : Les prérequis et les prédicteurs de l'apprentissage de la lecture en langue arabe : étude en contexte tunisien.**

Cet exposé devrait fournir une vue d'ensemble complète des prérequis et des prédicteurs de l'apprentissage de la lecture en Tunisie, en se basant sur la recherche existante et en mettant en évidence les facteurs qui jouent un rôle fondamental dans le processus d'acquisition de la lecture en langue arabe et qui faciliteraient l'entrée dans l'écrit.

La présentation explore le processus d'apprentissage de la lecture en langue arabe en adoptant une approche psycholinguistique et cognitive mettant en lumière les spécificités de cette langue et les méthodes d'enseignement adoptées en Tunisie.

En s'appuyant sur les recherches menées en Tunisie, les facteurs identifiés comme contribuant de manière significative à un apprentissage efficace de la lecture sont examinés en détail, avec une attention particulière portée aux prédicteurs spécifiques dans le contexte de la langue arabe. La maîtrise des fondements de la langue, tels que la conscience phonologique, la compréhension des structures grammaticales et la reconnaissance des lettres, a été identifiée comme cruciale.

En conclusion, des recommandations sont formulées, visant à améliorer les méthodes d'enseignement et à optimiser les conditions d'apprentissage de la lecture. Ainsi, la combinaison de méthodes d'enseignement adaptées et d'un environnement d'apprentissage stimulant et le renforcement des prérequis essentiels pour faciliter l'entrée dans l'écrit se révèlent être un cadre propice à un apprentissage réussi de la lecture en Tunisie.

*Titulaire d'un Doctorat en psychologie du développement et de l'éducation à l'université de Nantes, Fatma Snoussi est enseignante-chercheuse en Psychologie du développement et de l'éducation au département de Psychologie de l'Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis (Université Tunis El Manar).*

*Elle est coordinatrice du Master professionnel « Psychologie clinique de l'enfant et de l'adolescent ».*



**Laurent Lima** : *En quoi le modèle simple de la lecture peut-il être une ressource pour la recherche sur la lecture et pour les pratiques d'enseignement de l'écrit ?*

Cette présentation visera à montrer, à travers les résultats de deux programmes de recherche, comment un modèle théorique, en l'occurrence le modèle simple de la lecture de Gough & Tunmer (1986), peut-être interrogé dans le cadre de recherches développementales en contexte scolaire et mobilisé dans le cadre de recherches en pédagogie expérimentale. Dans le premier cas, le dispositif de recherche et les résultats d'une recherche longitudinale auprès de 600 élèves suivis du CP (grade 1) au CM2 (grade 5) seront présentés en mettant l'accent sur le développement parallèle des habiletés d'identification des mots écrits et des habiletés impliquées dans la compréhension du langage. Dans le second cas, le test de l'efficacité de trois programmes différents visant à développer, dès l'école maternelle, les habiletés nécessaires à la compréhension en lecture sera présenté à la fois dans sa dimension méthodologique et en termes de connaissances produites pour l'action des enseignants. En conclusion, des pistes permettant de favoriser le transfert de la recherche vers la classe seront présentées.

*Laurent Lima est maître de conférences en sciences de l'éducation et de la formation, au laboratoire de recherche sur les apprentissages en contexte (LaRAC) de l'université Grenoble Alpes depuis 2010. Il enseigne dans le cadre de la licence de sciences de l'éducation et du master IFOP portés par le département de sciences de l'éducation et de la formation, qu'il a dirigé de 2016 à 2021, et dans le master MEEF PIF de l'INSPE de Grenoble.*

*Ses travaux de recherche portent sur les processus impliqués dans la compréhension de l'écrit et leur enseignement, principalement à l'école élémentaire, ainsi que sur le lien entre les contextes d'apprentissage (qui incluent les pratiques d'enseignement) et les performances des élèves. Dans ce cadre, il collabore avec la direction de l'évaluation, de la prospective et de la performance du ministère de l'éducation nationale français (DEPP) sur des programmes d'évaluation de politiques éducatives ou d'identification des pratiques enseignantes.*

*Outre ses travaux académiques qui ont donné lieu à la publication de plus de 40 articles scientifiques, il a coordonné, en 2016, la publication d'un manuel scolaire sur le thème de l'enseignement explicite de stratégies de compréhension et, en 2017, un ouvrage, à destination des enseignants, portant sur l'enseignement de la compréhension de l'écrit.*



**Albogaste Ulrich MVIE MBIDA :** *L'approche ELAN de l'enseignement-apprentissage de la lecture-écriture : un modèle intégré d'enseignement-apprentissage de la lecture-écriture articulant une langue maternelle (L1) et le français, suivant des modalités spécifiques.*

Cette intervention permettra de découvrir l'approche ELAN, un modèle intégré d'enseignement-apprentissage de la lecture-écriture articulant une langue maternelle (L1) et le français suivant des modalités spécifiques. Plus précisément, c'est une manière d'enseigner et de faire apprendre facilement et rapidement l'oral et la lecture-écriture aux enfants en utilisant au départ la L1 comme médium et objet ; tout en introduisant progressivement aux côtés de cette L1, le français d'abord comme objet et ensuite comme médium. Il s'agit d'un modèle de bilinguisme additif en complémentarité. Cette approche, qui vise à former des enfants « orateurs, lecteurs et scripteurs bilingues » capables de tout apprendre en L1 et en L2 et d'utiliser ces acquis dans la résolution des problèmes de la vie courante, fait usage de plusieurs techniques et stratégies tournant autour des outils de la langue, des conventions de textes en lecture-écriture, de la compréhension, du vocabulaire, de la fluidité, de la cohérence et de la cohésion, du style, de la production des écrits lisibles et compréhensibles...

L'approche ELAN de lecture-écriture qui s'appuie sur les principes de la pédagogie convergente ainsi que sur les modèles linguistiques, psycholinguistiques, psychologiques et taxonomiques de l'apprentissage, est davantage guidée par l'idée selon laquelle il est nécessaire de « d'abord, amener les enfants à une véritable appropriation de la langue maternelle, ensuite les inciter à suivre le même cheminement pour l'acquisition d'autres langues et disciplines ».

L'approche ELAN de lecture-écriture qui est un modèle bilingue (langue maternelle-français), vise le développement progressif mais rapide des compétences de base en langage et en lecture-écriture dans l'optique de permettre à l'enfant de mieux aborder en L1 et en L2, l'apprentissage des disciplines dites « non linguistiques » tout en faisant usage de ses capacités transférentielles.

*Albogaste Ulrich MVIE MBIDA, de formation, est Enseignant et Psychopathe clinicien.*

*Il est aujourd'hui cadre à l'Inspection de la Pédagogie chargée de l'Alphabétisation, de l'Éducation de Base Non Formelle et de la Promotion des Langues Nationales au MINEDUB (Ministère de l'éducation de base du Cameroun).*

*Il est formateur national ELAN au Cameroun, mais aussi formateur en didactique du plurilinguisme. Il est également concepteur de matériel didactique et de supports pédagogiques en langues nationales et bilingues.*



**Yassine Zouari : De l'agir pédagogique des enseignants et du sens donné à l'apprentissage : le cas de l'enseignement-apprentissage du français à l'école publique tunisienne.**

L'enseignement des langues est primordial dans les curriculums scolaires et le devenir scolaire de l'apprenant en dépend vigoureusement. Dans la mesure où l'appropriation du langage constitue la clé de voûte du développement global de l'enfant, la maîtrise progressive de la lecture/écriture ouvre à l'apprenant une fenêtre sur le monde, structurant de la sorte son expérience scolaire et son être au monde.

Toujours est-il que l'enseignement/apprentissage des langues à l'école tunisienne fait problème tant et si bien que nombreux sont les élèves qui ont du mal à lire et à écrire et qui ne se passionnent pas pour ces activités de sens. Dès lors si l'expérience de lecture/écriture constitue pour l'élève le sous-bassement d'un rapport de sens au savoir (B. Charlot, J. Giasson), comment le développement de cette expérience requiert-il du maître une posture pédagogique constructiviste, celle de la médiation cognitive et culturelle ?

Telle est la question à laquelle nous apporterons des éléments d'analyse et de réflexion dans notre communication en explorant la perspective pédagogique, celle de l'exigence du sens, exigence inhérente à la pédagogie en tant que praxis de médiation (Dewey, Freinet, Meirieu), de la « saveur des savoirs » (Astolfi) et de la valeur de la chose enseignée (Forquin).

*Docteur en Sciences de l'éducation, Yassine Zouari a soutenu une thèse intitulée « Modernité et pédagogie. Le cas du système éducatif tunisien », sous la Direction du Professeur Jean Houssaye, à l'Université de Rouen, pour laquelle il a obtenu le Prix Louis CROS décerné par l'Académie des Sciences morales et politiques en 2004.*

*Il est aujourd'hui Maître-assistant en Sciences de l'éducation et responsable du Master de recherche en Sciences de l'éducation (Tunis/Nantes), à la Faculté des Sciences Humaines et sociales 9 avril Tunis, Laboratoire PHILAB.*

## PRESENTATION DES INTERVENANTS

### PANEL 2 – Quelles pratiques enseignantes pour l'enseignement-apprentissage de la lecture ?



#### **Nahed Boukadida : *Du langage oral au langage écrit.***

Le système orthographique des langues alphabétiques représente simultanément les niveaux phonologique et morphologique du langage oral. Apprendre à lire revient à développer une conscience explicite de ces structures linguistiques.

Dans un contexte socio-linguistique caractérisée par une diglossie dialecto-littérale et où la continuité fonctionnelle entre le code oral et le code écrit se trouve perturbée, il y a lieu de s'interroger sur le rôle de ces connaissances construites spontanément lors des interactions langagières orales dans l'apprentissage de la lecture.

*Auteur d'une thèse de doctorat consacrée aux connaissances phonologiques et morphologiques dérivationnelles et à l'apprentissage de la lecture en arabe soutenue en 2008 à l'Université Rennes 2, Nahed Boukadida est aujourd'hui Enseignante-chercheuse en psychologie du développement, de l'éducation et des apprentissages scolaires à l'Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis, Université Al Manar.*





**Mounir Manai : Exploration de l'apport des neurosciences aux pratiques d'enseignement / apprentissage de la lecture chez les primo lecteurs en langue arabe.**

Cette intervention présentera les résultats partiels d'une recherche menée avec notre regretté Dr. Lassaad Mouelhi. Elle fait suite à la mise en place d'une formation fondée sur les apports des neurosciences proposée aux conseillers pédagogiques et aux inspecteurs d'arabe.

Nous avons exploré les pratiques d'enseignement-apprentissage de la lecture aux primo lecteurs en langue arabe chez deux groupes d'enseignant, le 1er expérimental, le 2nd témoin. Nous comparerons ici les pratiques de chacun de ces deux groupes et dégagerons leurs spécificités.

En nous appuyant sur ces résultats, nous souhaitons par la suite élargir le terrain et le public cible de la recherche afin d'identifier des « bonnes pratiques » d'enseignement / apprentissage de la lecture, éclairées par les neurosciences. Nous espérons ainsi contribuer à la réflexion qui permettra d'améliorer les compétences des primo lecteurs de l'école tunisienne tout en tenant compte des spécificités culturelles et phonologiques de la langue arabe.

*Inspecteur général émérite de l'éducation et docteur en sciences de l'éducation, Mounir Manai a développé son expertise dans les domaines de l'ingénierie de formation, de l'analyse des pratiques professionnelles et de l'enseignement préscolaire. Il a mené de nombreuses recherches, notamment sur l'épuisement professionnel chez l'enseignant tunisien (2016), sur la formation à l'évaluation formative (2005), sur l'évaluation du travail des élèves (2014), sur le curriculum des classes préparatoires (commun, 2019) et sur les nouvelles approches de l'enseignement / apprentissage de la lecture (2022).*

*Lassaad Mouelhi, Docteur en Sciences de l'Education (option Didactique des sciences de la vie et de la terre) a soutenu sa thèse en cotutelle à l'Université Claude Bernard –Lyon 1. Il a été successivement enseignant et conseiller pédagogique en SVT avant de se consacrer à l'enseignement et à la recherche au sein de l'Institut Supérieur de l'Education et de la Formation Continue de Tunis, comme Maître-Assistant en didactique des sciences de la vie et de la terre et comme directeur du Département des Sciences de l'Education.*



**Hosnia Choukri** : *L'apprentissage intégré de la lecture dans l'enseignement des langues : promouvoir le décloisonnement, l'interdisciplinarité et la mise en place d'une matière intégrée dite OLED (Oral, Lecture, Ecriture, Dictée).*

L'apprentissage intégré, comme son nom l'indique, consiste à bannir les barrières qui existent entre les disciplines, tout en tissant des liens étroits entre leurs contenus : ressources, objectifs, situations d'apprentissage, supports textuels et iconiques. En effet, « les enseignants ayant recours à une approche intégrée font en sorte que les connaissances et compétences spécifiques à diverses matières soient incorporées dans des plans qui relient les attentes associées à différentes matières » (Drake et Reid, 2010. P2).

Dans le même ordre d'idée, nous estimons que le développement des compétences en lecture ne peut se faire au détriment des autres compétences linguistiques, telles que l'oral, l'écriture et la dictée. Ces compétences sont interdépendantes et se renforcent mutuellement. Les séparer au niveau de la pratique affaiblit l'ensemble de la maîtrise de la langue. Pour former des lecteurs compétents, il est nécessaire de cultiver un équilibre entre ces différentes dimensions de la communication linguistique, car elles contribuent toutes à une compréhension et à une expression linguistique complètes.

Pour réaliser cette interdisciplinarité et mettre en place ce décloisonnement, nous préconisons d'instaurer dans les emplois du temps quotidiens de l'enseignement des langues au Primaire une discipline appelée « OLED ». Il s'agit d'une discipline qui engloberait les quatre composantes de la langue à savoir, l'oral, la lecture, l'écriture et la dictée et qui s'articulerait autour des mêmes supports didactiques qu'ils soient linguistiques ou iconiques.

*Hosnia Choukri est professeure-chercheuse à l'Ecole Nationale Supérieure des enseignants, Université Moulay Ismail de Meknès, spécialisée en didactique du français. Ex-Inspectrice pédagogique de l'enseignement primaire, elle est membre de l'équipe centrale, chargée de la réforme du système éducatif marocain.*

*Sa thèse de doctorat en didactique du français, intitulée "Les manuels scolaires du français du primaire public au Maroc : état des lieux et perspectives", a exploré le discours didactique des manuels scolaires de français du primaire public et son alignement avec les principes et la logique de l'approche par compétences adoptée par le Ministère de l'Education Marocain.*



**Nedra Essid : Quelles pratiques pédagogiques d'enseignement-apprentissage de la lecture pour favoriser l'engagement des élèves dans leur diversité ? De l'engagement des enseignants et du sens donné à l'apprentissage.**

Cette intervention vise à présenter une recherche collaborative menée avec le Dr. Yassine Zouari.

Son objectif est d'identifier des pratiques pédagogiques d'enseignement-apprentissage de la lecture/écriture susceptibles de favoriser l'engagement des élèves.

Elle s'appuie sur des observations de classe menées dans des circonscriptions présentant des contextes variés et cherche ainsi à couvrir des situations diverses, représentatives du terrain tunisien.

Nous analyserons les séquences observées en focalisant notre attention sur trois éléments, susceptibles d'avoir un impact sur l'engagement des élèves : la nature du support utilisé par l'enseignant, le degré de complexité de l'activité dans laquelle les élèves s'engagent et le type d'approche de la langue (intégrée ou non) qui sous-tend la séquence.

*Nedra Essid est inspectrice principale des écoles primaires en langue française. Titulaire d'un master de recherche en sciences de l'éducation sur l'accompagnement et le développement professionnel, elle est affiliée, pour y mener diverses recherches, à plusieurs associations Tunisienne et internationales. Elle est également engagée dans des projets et des recherches collaboratives en partenariat avec le CIFFIP (Ministère de l'Education tunisienne), l'Institut Français de Tunis, l'Unesco...*

*Docteur en Sciences de l'éducation, Yassine Zouari a soutenu une thèse intitulée « Modernité et pédagogie. Le cas du système éducatif tunisien », sous la Direction du Professeur Jean Houssaye, à l'Université de Rouen, pour laquelle il a obtenu le Prix Louis CROS décerné par l'Académie des Sciences morales et politiques en 2004.*

*Il est aujourd'hui Maître-assistant en Sciences de l'éducation et responsable du Master de recherche en Sciences de l'éducation (Tunis/Nantes), à la Faculté des Sciences Humaines et sociales 9 avril Tunis, Laboratoire PHILAB.*

## PRESENTATION DES INTERVENANTS

### PANEL 3 –Comment construire des outils curriculaires pour améliorer l'enseignement-apprentissage de la lecture ?



**Colette Aoun** : *Décryptage de l'enseignement de la lecture-écriture dans un système éducatif bilingue, approche convergente proposée dans les manuels de français et d'arabe, fondements théoriques et intérêt de l'approche du point de vue des utilisateurs.*

Cette intervention propose une analyse des défis singuliers que pose l'enseignement de la lecture et de l'écriture au sein d'un système éducatif bilingue.

Paysage linguistique complexe : Du passage de l'arabe dialectal à l'arabe standard, puis au français, nous étudierons le parcours linguistique des élèves dans un système bilingue. Cette immersion précoce dans la diversité linguistique offre des perspectives uniques ainsi que des défis substantiels.

Puissance de l'oral : Nous explorerons en profondeur le rôle critique de la compétence orale en tant que fondement essentiel avant d'aborder les subtilités complexes de l'apprentissage de la lecture-écriture.

Dualité linguistique, compétences affinées : La fusion de deux langues, deux alphabets et deux sens de lecture différents créent un cadre complexe. Nous examinerons comment cette dualité linguistique influence les défis tout en enrichissant les compétences des apprenants.

Symbiose entre lecture et écriture : Nous plongerons dans la relation intime entre le décodage, la compréhension orale et la compréhension écrite. Cette analyse approfondie dévoilera comment ces compétences interagissent pour former le socle de la réussite éducative.

*Docteur en Linguistique Théorique, Descriptive et Automatique de l'Université Paris VII, Colette Aoun a mené l'essentiel de ses recherches dans le domaine des stratégies pédagogiques actives et inclusives en éducation.*

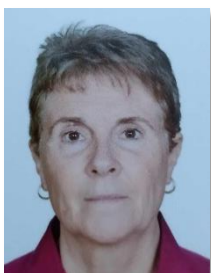
*Elle est consultante pédagogique et Curriculum Developer dans plusieurs établissements scolaires au Liban et au Canada. Elle est aussi maître de conférences à l'Université Saint-Joseph de Beyrouth (USJ).*

*Curriculum Designer auprès du ministère de l'Éducation, Colette Aoun a participé au remaniement des curricula de 2011. Elle fait actuellement partie de la commission qui s'occupe de la conception des programmes de la Petite Enfance.*

*Passionnée par son travail, cherchant toujours à mettre en place de nouvelles méthodes, Colette Aoun est auteure de manuels scolaires pour la maternelle, le primaire et le collège chez Samir Editeur. Elle conçoit des manuels pour l'enseignement-apprentissage du français, de l'arabe et des sciences dont les démarches et les protocoles didactiques s'alignent sur la conception universelle de l'apprentissage.*

*Colette Aoun est aussi formatrice de formateurs. Elle assure continuellement des formations au Liban, dans les pays arabes et les pays d'Afrique du Nord. En tant que mentor chez EtreProf, elle propose des formations aux mentors et anime des ateliers destinés aux enseignants français.*

*L'axe principal de ses formations ces deux dernières années est le développement de l'accessibilité pédagogique et l'intégration du numérique.*



**Henda Khiari : Itinéraire curriculaire pour apprendre la lecture-écriture en 6ème année de primaire : cohérence, ruptures et progressivité.**

De nombreux élèves du primaire éprouvent des difficultés d'apprentissage en lecture et en écriture, ce qui entraîne des conséquences tout au long du parcours scolaire et peut mener à l'échec et au décrochage scolaire puisque la lecture et l'écriture sont impliquées

dans tous les domaines d'apprentissage. Cette communication présente une partie des résultats d'une recherche débutée en avril 2023 et consacrée à l'itinéraire curriculaire retenu par le système éducatif tunisien pour apprendre à lire et à écrire.

Nous présenterons ici l'analyse de la cohérence, des ruptures et de la progressivité entre un curriculum prescrit (programmes officiels) et un curriculum potentiel (guide et cahier d'activité) de la 6ème année de base.

Sur la base d'une matrice curriculaire élaborée selon les travaux de Fuchs-Gallezot (2009) et de Lebaume (2010), sont analysés le curriculum prescrit puis le curriculum potentiel selon différentes dimensions (principes de l'approche adoptée, organisation, objectifs spécifiques, mise en œuvre pédagogique). Le croisement des résultats de ces deux analyses permet de mettre en valeur la cohérence, les ruptures et la progressivité entre les deux curricula.

A partir de ces résultats, des balises curriculaires sont proposées pour guider l'élaboration des différents curricula afin de garantir au mieux leur cohérence et une mise en œuvre plus efficace articulant lecture/écriture.

*Titulaire d'un master en didactique des sciences de la vie et de la terre, Henda Khiari a exercé pendant 20 ans comme enseignante au primaire avant de mener une carrière d'inspectrice puis d'inspectrice générale des écoles primaires pour la langue française. Dans le cadre de sa fonction, elle a contribué activement à de nombreux projets à l'échelle nationale : réforme lancée en 2016 en tant que membre de la commission de conception du curriculum général ; projet M4D visant la réduction de l'échec et de l'abandon scolaire ; élaboration des épreuves du concours national d'entrée au collège pilote, élaboration de modules de formation, etc.*

*Elle est également conceptrice d'un manuel scolaire pour les élèves de 6ème année pour les écoles privées.*

*En tant qu'experte internationale associée au CIEP (désormais FEI), elle a participé au projet d'appui au ministère de l'enseignement égyptien pour la réforme de son système éducatif.*

*Titulaire d'un doctorat de l'Université Claude Bernard Lyon 1 (2003), Chiraz Kilani est Maîtresse de conférences en Didactique des Sciences, Directrice de l'Institut Supérieur de l'Éducation et de la Formation Continue de Tunis (UVT) et Directrice de l'unité de recherche Chimie supramoléculaires et didactique des sciences.*

*Elle est habilitée à diriger les recherches en Didactique des Sciences et Sciences de l'Éducation depuis 2019. Elle est aussi Coordinatrice nationale et formatrice avec l'équipe de la fondation internationale « Main à la Pâte » (enseigner les sciences à l'école avec la Démarche d'Investigation).*

*Spécialiste et experte en analyse des pratiques enseignantes, elle est auteur de plusieurs articles portant sur l'analyse de l'activité enseignante.*

*Lead Auditor ISO 21001, elle se spécialise aussi (certifiée, ISO 29990) dans le domaine de la formation en*

*Pédagogie Universitaire et Didactique et est Experte en formation des formateurs d'adultes et apprentissage tout au long de la vie.*



**Marina Chammas** : *De la conception du manuel de Français de 1<sup>ère</sup> année d'Education de base, à la réforme des programmes : choix et orientations pour l'enseignement-apprentissage de la lecture dans les trois langues à l'école libanaise.*

Cette intervention permettra de partager l'itinéraire qui a conduit le CRDP entre 2014 et 2023, d'abord à concevoir un premier manuel de français intégrant l'apprentissage de la lecture et celui de la langue dans une perspective actionnelle, ensuite à mener une réflexion sur la formation des enseignants et sur l'impact de la formation sur leurs pratiques, enfin à produire un indispensable travail de définition des rôles et fonctions respectives des langues de l'école Libanaise, préalablement à la conception des curricula.

*Marina Chammas, est, initialement, enseignante de français au primaire. Elle est depuis 2005 formatrice au CRDP, Centre de Recherche et de Développement Pédagogique du Ministère de l'Education Libanais. Dans ce rôle, elle a partagé son expertise avec d'autres éducateurs, contribuant ainsi au développement professionnel des enseignants et à l'amélioration continue des méthodes d'enseignement du français.*

*Engagée envers l'inclusion scolaire, elle a activement participé pour des ONG, en tant que représentante du CRDP, au développement de contenus pédagogiques spécialement conçus et adaptés aux réfugiés et aux élèves en situation de décrochage scolaire.*

*En tant que cheffe du département de langue et de littérature françaises au CRDP, Marina impulse depuis 2018 le développement de contenus pédagogiques innovants, une dynamique d'amélioration des pratiques enseignantes et le renforcement des compétences linguistiques des enseignants de et en français.*

*Conceptrice de contenu IFADEM, elle a aussi coordonné la conception, la numérisation et la mise en œuvre de ce programme de formation visant le développement des compétences didactiques des enseignants de français au primaire.*

*Aujourd'hui, elle coordonne le projet de développement d'une politique linguistique dans le cadre de la réforme des curricula, travaillant à établir des normes linguistiques communes et à promouvoir une approche cohérente de l'enseignement des langues de l'école Libanaise.*

# PROGRAMME

JEUDI 30 NOVEMBRE - MATIN

**Accueil : 9h-9h30**

**Discours d'accueil : 9h30-10h15**

- Directeur Général du CIFFIP
- Représentant de l'Ambassade de France en Tunisie
- Représentant du Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (MESR)
- Représentant du Ministère de l'Education (ME)

**Cocktail d'ouverture : 10h15-11h00**

**Plénière d'ouverture : 11h00-12h00**

- Présentation du projet porté par le CIFFIP, par [Mme Imen Boukhari](#), directrice des Recherches, et [Mme Carole Forja](#), Experte Technique Internationale au sein du CIFFIP
- Communication de [Mme Chiraz Kilani](#), Directrice de l'Institut Supérieur de l'Education et de la Formation Continue de Tunis (UVT) sur la recherche collaborative
- Communication du MESR : perspective pour le développement de la recherche en éducation
- Communication du ME : [Mme Nadia Ayari](#), Directrice Générale de l'Enseignement Primaire

**Constats sur le niveau des élèves : 12h00-12h30**

[Mme Souad Abdel Wahed](#), enseignante à l'Institut Supérieur des Sciences Humaines et Sociales de Tunis. Expert en Évaluation et [Mme Chadia Mhirsi](#), Inspectrice Générale honoraire. Expert en Suivi, Évaluation et Apprentissage : *Évaluation des compétences fondamentales en lecture dans les premières années de la scolarité : Résultats de l'étude EGRA Tunisie 2021*

- Réponses aux questions de la salle posées via une application sur smartphone

**PAUSE DEJEUNER 12h30-14h**



**Panel 1 : Fondements théoriques et contextualisation : 14h-15h40**

- [Sylviane VALDOIS](#), Chercheuse en Sciences Cognitives, Directrice de Recherche au CNRS, Université Grenoble-Alpes, France : *Interroger la question des invariants scientifiques de l'apprentissage de la lecture : comment apprend-t-on à lire ? Que sait-on de cette question dans une situation de multilinguisme ?*
- [Fatma Snoussi](#), Enseignante-chercheuse en Psychologie du développement et de l'éducation, Coordinatrice du Master professionnel « Psychologie clinique de l'enfant et de l'adolescent », Université Tunis El Manar, Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis : *Les prérequis et les prédicteurs de l'apprentissage de la lecture en langue arabe : étude en contexte tunisien.*
- [Laurent Lima](#), Maître de conférences en sciences de l'éducation et de la formation à l'université Grenoble Alpes : *En quoi le modèle simple de la lecture peut-il être une ressource pour la recherche sur la lecture et pour les pratiques d'enseignement de l'écrit ?*
- [Albogaste Ulrich MVIE MBIDA](#), Enseignant, formateur national ELAN (Initiative « Ecole et Langues Nationales » en Afrique – OIF) et psychopathe – intervention à distance : *L'approche ELAN de l'enseignement-apprentissage de la lecture-écriture : un modèle intégré d'enseignement-apprentissage de la lecture-écriture articulant une langue maternelle (L1) et le français, suivant des modalités spécifiques.*
- [Yacine Zouari](#), Docteur en sciences de l'éducation, responsable du master de recherche en Sciences de l'Education de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis : *De l'agir pédagogique des enseignants et du sens donné à l'apprentissage : le cas de l'enseignement-apprentissage du français à l'école publique tunisienne.*

**Pause 15h40-16h**

**Débat. 16h-17h**

- Réponses aux questions de la salle posées via une application sur smartphone
- Débat : Quels fondements théoriques et quels invariants pour fonder une approche tunisienne ?



**Panel 2 : Quelles pratiques enseignantes pour l'enseignement-apprentissage de la lecture ? : 9h-10h**

- [Nahed Boukadida](#) : Enseignante Universitaire, Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis, Chercheure en psychologie du développement, de l'éducation & des apprentissages scolaires. : *Du langage oral au langage écrit.*
- Recherche Collaborative de [Mounir Manai](#), Docteur en sciences de l'éducation, expert en pédagogie professionnelle, Inspecteur général émérite au sein du Ministère de l'Education Tunisien et feu Dr. Lassaad Mouelhi, enseignant chercheur en didactique de sciences de la vie et de la terre : *Exploration de l'apport des neurosciences aux pratiques d'enseignement / apprentissage de la lecture chez les primo lecteurs en langue arabe.*
- [Hosnia Choukri](#) : Enseignante-chercheuse à l'Ecole Nationale Supérieure des enseignants, Université Moulay Ismail – Meknès. Ex-Inspectrice pédagogique de français de l'enseignement primaire. Membre de l'équipe centrale chargée de la réforme du système éducatif marocain : *L'apprentissage intégré de la lecture dans l'enseignement des langues : promouvoir le décloisonnement, l'interdisciplinarité et la mise en place d'une matière intégrée dite OLED (Oral, Lecture, Ecriture, Dictée).*
- Recherche Collaborative de [Nedra Essid](#), Inspectrice principale des écoles primaires en langue française, et de Yassine Zouari, Docteur en sciences de l'éducation, Laboratoire PhiLab, responsable du master de recherche en Sciences de l'Education de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis : *Quelles pratiques pédagogiques d'enseignement-apprentissage de la lecture pour favoriser l'engagement des élèves dans leur diversité ? De l'engagement des enseignants et du sens donné à l'apprentissage.*

**Questions : 10h-10h30**

- Questions de la salle posées via une application sur smartphone

**Pause : 10h30-10h45**

**Ateliers : 10h45-12h30**

**PAUSE DEJEUNER 12h30-14h**

**Panel 3 : Comment construire des outils curriculaires pour améliorer l'enseignement-apprentissage de la lecture ? : 14h-15h**

- Présentation de la commission des programmes : *Quels outils et quelles recherches pour inscrire dans les programmes l'amélioration de l'apprentissage de la lecture ? (sous réserve)*
- [Colette Aoun](#), Enseignante-chercheuse à l'Université Saint Joseph, Beyrouth, et conceptrice de manuels : *Décryptage de l'Enseignement de la Lecture-Écriture dans un système éducatif bilingue : approche convergente proposée dans les manuels de français et d'arabe, fondements théoriques et intérêt de l'approche du point de vue des utilisateurs.*
- Recherche Collaborative tunisienne de [Henda Khiari](#), Inspectrice générale de l'éducation pour les écoles primaires, experte internationale associée à France Education International et de [Chiraz Kilani](#), Maîtresse de conférences en Didactique des Sciences, Directrice de l'Institut Supérieur de l'Education et de la Formation Continue de Tunis (UVT) : *Itinéraire curriculaire pour apprendre la lecture-écriture en 6ème année de primaire : cohérence, ruptures et progressivité.*
- [Marina Chammas](#), chef du département de Français du Centre de Recherches et de Développement Pédagogiques du Liban, formatrice et coordinatrice du projet IFADEM Liban. Coordinatrice volet « politique linguistique » dans le cadre de la réforme des curricula : *De la conception du manuel de Français de 1<sup>ère</sup> année d'Education de base, à la réforme des programmes : choix et orientations pour l'enseignement-apprentissage de la lecture dans les trois langues à l'école libanaise.*

**Questions : 15h-15h30**

- Questions de la salle posées via une application sur smartphone

**Pause : 15h30-15h45**

**Ateliers : 15h45-17h15**

## SAMEDI 2 DECEMBRE - MATIN

### **Conclusions : 9h-10h30**

- Synthèse du Panel 1 par [Mme Myriam Abou-Samra](#), Maître de conférences en Sciences du Langage et Didactique des Langues au CLA de l'Université de Franche-Comté et Experte Technique Internationale auprès de la DGRU.
- Synthèse du Panel 2 par [M. Laurent Lima](#)
- Synthèse du Panel 3 par [Mme Sylviane Valdois](#)
- Présentation des résultats des ateliers

### **Clôture : 10h30-11h**

- Mot de clôture du partenaire (Ambassade de France)
- Mot de clôture du représentant du Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
- Clôture par le représentant du Ministère de l'Education : [Mme Sondes Jebara](#), Directrice Générale des Programmes et de la Formation

### **Cocktail dinatoire de clôture : 11h30-13h**

### **Activité culturelle : visite du Musée Bardo (sous réserve d'inscription) : 13h30-16h**

**Comité scientifique :**

**Cellule CHERI,**

**Imène Salah Boukhari, directrice des Etudes du CIFFIP,**

**Carole Forja,**

**Myriam Abou Samra**

**Remerciements**

Le Ciffip tient à remercier l'Ambassade de France en Tunisie et l'Institut Français de Tunis pour leur soutien indéfectible.

Nous savons gré la Direction Générale de la Rénovation Universitaire et la Direction Générale de la Recherche Scientifique pour leur engagement dans la préparation de ces journées.

Nous souhaitons également remercier l'Inspection Générale de la Pédagogie et de l'Education, la Direction Générale de l'Enseignement Primaire, la Direction Générale des Programmes et de la Formation, et la Direction générale des Relations Internationales pour leur soutien et leur contribution.

Nous souhaitons exprimer notre gratitude à M. Hichem Chebbi, chargé de mission auprès du Ministre, qui nous a guidé dans l'identification d'expertises pertinentes.

Un grand merci également aux inspecteurs, aux assistants pédagogiques et aux enseignants qui ont accueilli nos chercheurs dans leur circonscription et dans leur classe.